

Вестник БИСТ (Башкирского института социальных технологий). 2021. № 4(53). С. 140–146
Vestnik BIST (Bashkir Institute of Social Technologies). 2021; 4(53): 140–146

Научная статья
УДК 316.4 (470.57)
doi: 10.47598/2078-9025-2021-4-53-140-146

ЭТНОЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ НАСЕЛЕНИЯ БАШКОРТОСТАНА В УСЛОВИЯХ ДВУЯЗЫЧИЯ (по результатам этносоциологических исследований)

Айгуль Ильясовна Халиулина^{1✉}

¹Институт этнологических исследований имени Р. Г. Кузеева — обособленное структурное подразделение Уфимского федерального исследовательского центра РАН, Уфа, Россия, aygul_kamila@mail.ru

Аннотация. В статье рассматриваются вопросы языковой компетенции и речевой деятельности населения республики в разных языковых ситуациях. Установлено, что, несмотря на высокий уровень признания родного языка и языковой компетенции индивиды при общении больше используют русский язык. Такое языковое поведение проявляется не только в общественных местах, учебных заведениях или же при общении с близкими друзьями, но и в семейно-бытовой сфере. Одним из факторов такой речевой деятельности индивидов выступает этноязыковая среда, которая способствует формированию языковой компетенции и в дальнейшем иллюстрирует языковое поведение индивидов.

Ключевые слова: языковая компетенция, родной язык, владение языками, языковое поведение, двуязычие, речевая деятельность

Финансирование: Исследование выполнено в рамках государственного задания ИЭИ УФИЦ РАН «Социальные основы этнополитических процессов в республиках Урало-Поволжья» № АААА-А21-121012290085-3.

Для цитирования: Халиулина А. И. Этноязыковая компетенция населения Башкортостана в условиях двуязычия (по результатам этносоциологических исследований // Вестник БИСТ (Башкирского института социальных технологий). 2021. № 4 (53). С. 140–146. <https://doi.org/10.47598/2078-9025-2021-4-53-140-146>.

ETHNOLANGUAGE COMPETENCE OF THE POPULATION OF BASHKORTOSTAN IN CONDITIONS OF BILINGUALISM (based on the results of ethnosociological studies)

Aigul Iliasovna Khaliulina^{1✉}

¹R. G. Kuzeev Institute for Ethnological Studies — Subdivision of the Ufa Federal Research Centre of the Russian Academy of Science, Ufa, Russia, aygul_kamila@mail.ru

Abstract. The article deals with the issues of language competence and speech activity of the population of the republic in different language situations. It was found that, despite the high level of recognition of the native language and language competence, individuals use Russian more when communicating. Such language behavior manifests itself not only in public places, in educational institutions or when communicating with close friends, but even in the family and household sphere. One of the factors of such speech activity of individuals is the ethno-linguistic environment, which contributes to the formation of linguistic competence and further generates linguistic behavior of individuals.

Keywords: language competence, native language, language proficiency, language behavior, bilingualism, speech activity

Funding: Research was conducted in the framework of the state assignment of the IER UFRC RAS "Social foundations of ethno-political processes in the republics of the Ural-Volga region" No. AAAA-A21-121012290085-3.

For citation: Khaliulina A. Ethnolanguage competence of the population of Bashkortostan in conditions of bilingualism (based on the results of ethnosociological studies) // Bulletin of the BIST (Bashkir Institute of Social Technologies). 2021; 4 (53): 140–146. <https://doi.org/10.47598/2078-9025-2021-4-53-140-146>.

В новых социально-экономических, политических условиях Российской Федерации вопросы, связанные с языковыми компетенциями различных групп населения, являются чрезвычайно актуальными. При отсутствии строгой научной дефиниции в понятие «этноязыковой компетенции» целесообразно включать не просто тот или иной уровень владения языком своей национальности или языками других народов, но и «восприятие языка в качестве важного элемента формирования этнического самосознания, идентичности, а также практическое применение языка в различных социокультурных условиях» [2]. В свою очередь, компетенции в этноязыковой сфере подразумевают не только знание, но и непосредственное поведение (речевая активность или пассивность) носителей языка.

По данным переписи 2010 года 75% башкир и 85% татар в Республике Башкортостан в качестве родного отметили язык своего этноса [1]. Опрос 2019 года [5] подтвердил более высо-

кий показатель родного языка, соответственно, у башкир — 89,7%, у татар — 94,7% (диагр. 1).

При определении родного языка татары на первое место поставили маркер — «это был мой первый язык», тогда как башкиры — «язык моего народа». Представителями «иных» национальностей родной язык был обозначен как «язык, которым они владеют лучше всего» (27,5%). Определенная часть респондентов, независимо от этнической принадлежности, родным считали язык отца и матери. Таким образом, среди населения, как и среди ученых, имеется различное толкование понятия «родной язык» (диагр. 2).

Несмотря на высокий уровень признания родным языка своего народа, языковая компетенция этнических групп, как показывают данные этносоциологических опросов, не всегда коррелирует с данными переписи населения. Например, по данным переписи 2010 года 85% татар в качестве родного отметили татарский язык [1]. По данным

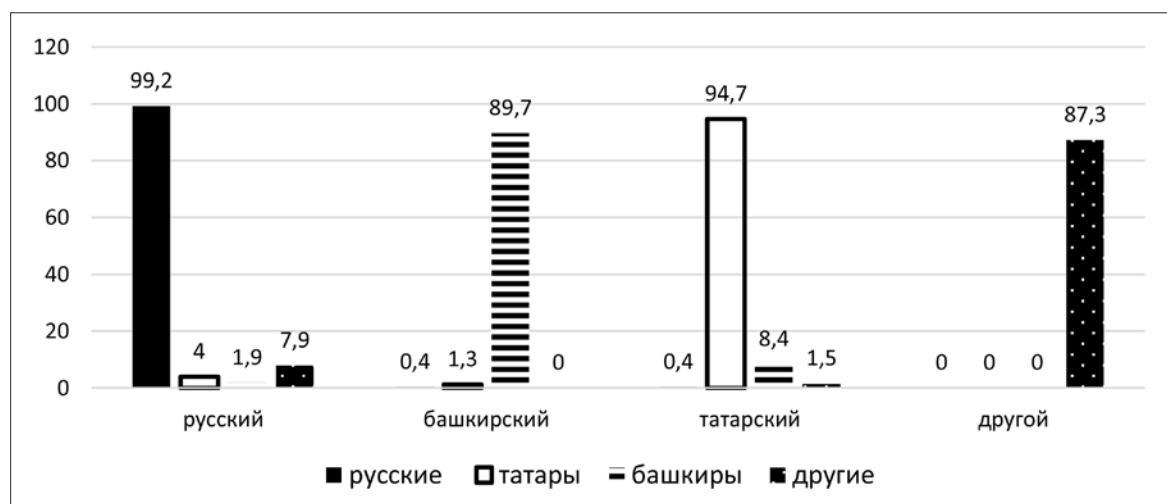


Диаграмма 1 — Выбор родного языка (в %) [3]*

* Выборка исследования составила 1000 чел., в том числе 361 русских, 295 башкир, 254 татар и 90 чел. др. национальностей. Опрос населения проводился в 11 городах, в том числе: в гг. Белорецк, Бирск, Давлеканово, Дюртюли, Кумертау, Нефтекамск, Стерлитамак, Октябрьский, Туймазы, Уфа, Учалы, а также в сельских районах: Балтачевском, Альшеевском, Миякинском, Краснокамском, Стерлибашевском, Куюргазинском, Дюртюлинском, Хайбуллинском, Туймазинском, Учалинском и Уфимском.

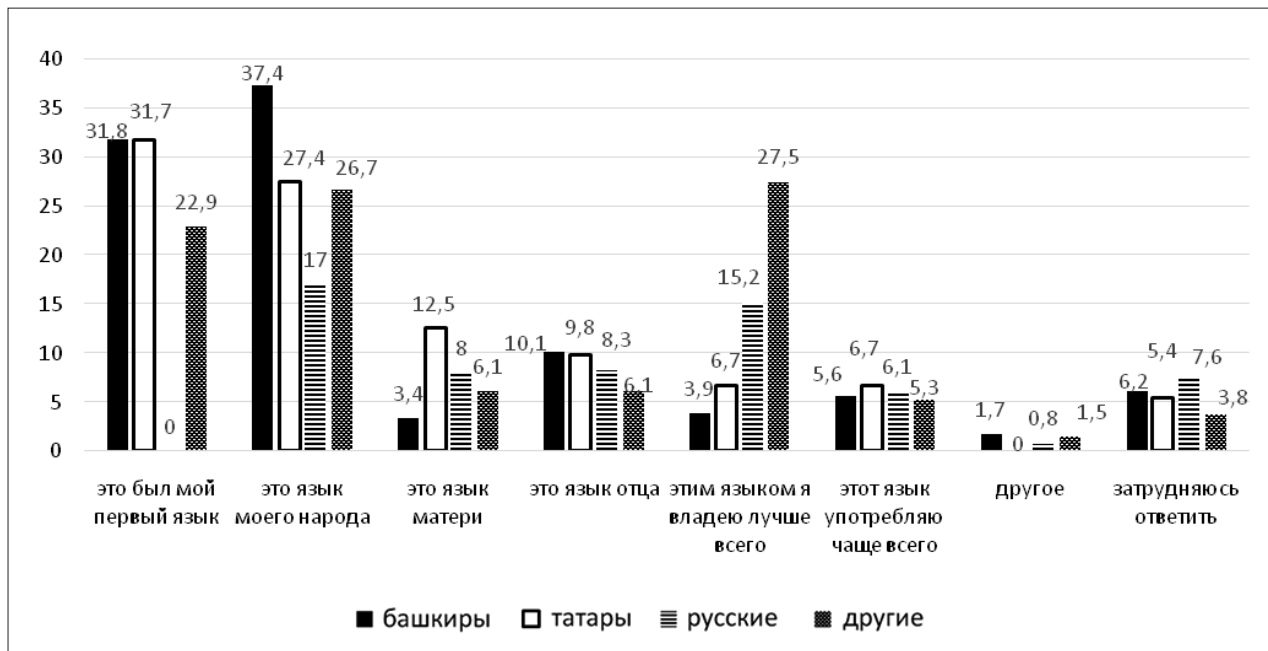


Диаграмма 2 — Определение родного языка (в %) [5]*

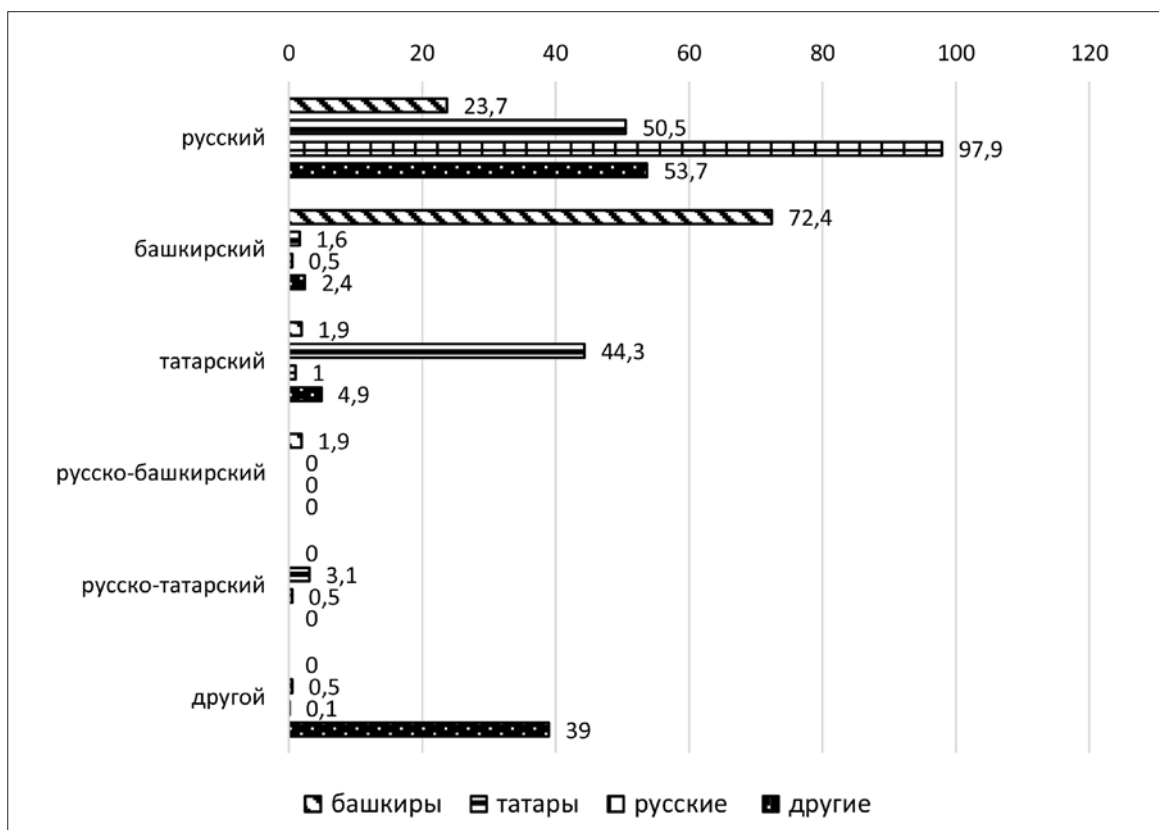


Диаграмма 3 — Определение первого разговорного языка (в %) [5]

* Выборка исследования составила 799 чел., в том числе 264 русских, 224 татар, 179 башкир и 131 чел. др. национальностей. Опрос населения проводился в городах (Белорецк, Бирск, Давлеканово, Дюртюли, Кумертау, Нефтекамск, Стерлитамак, Октябрьский, Туймазы, Уфа, Учалы) и сельских районах (Балтачевском, Альшеевском, Миякинском, Краснокамском, Стерлибашевском, Куюргазинском, Дюртюлинском, Хайбуллинском, Туймазинском, Учалинском и Уфимском) республики.

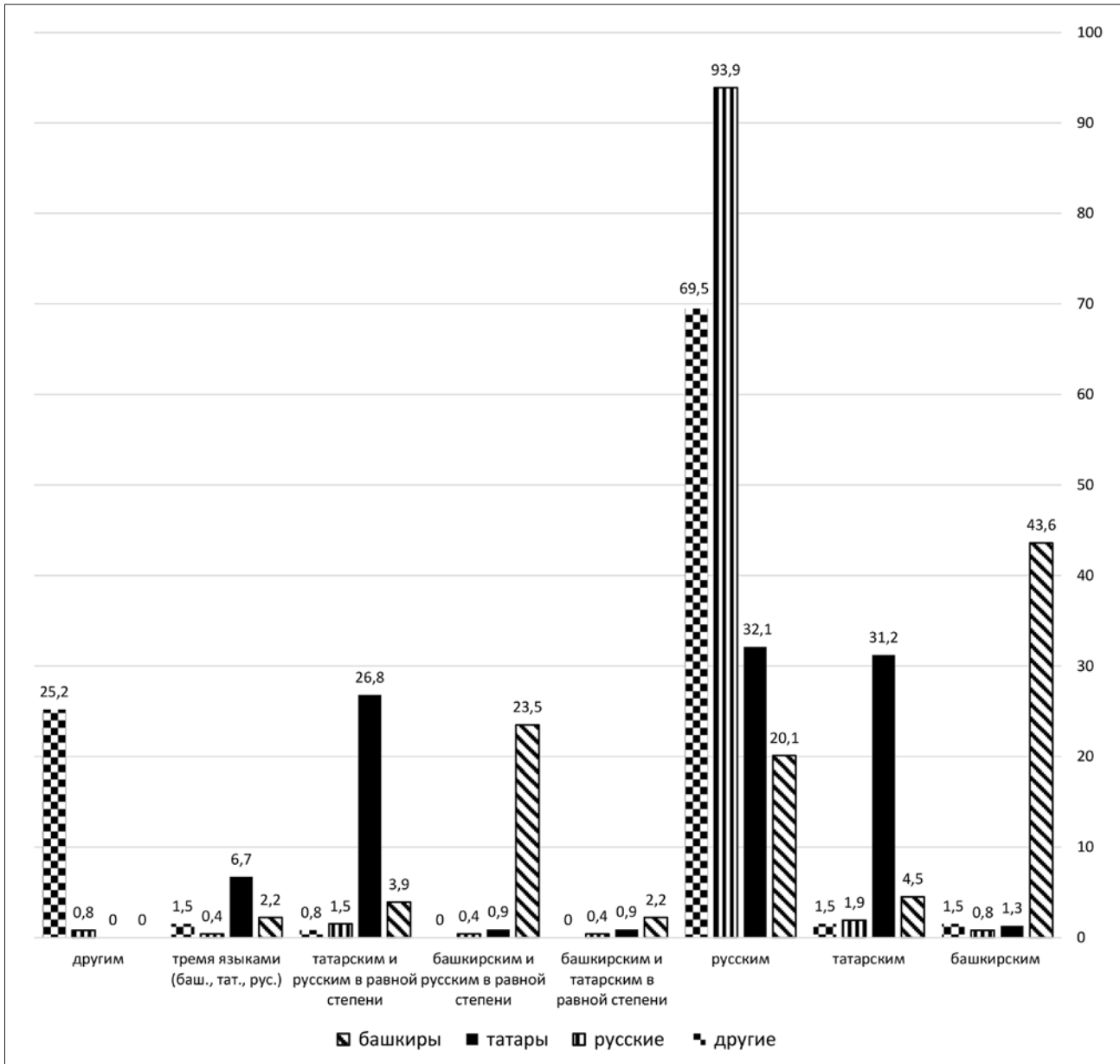


Диаграмма 4 — Каким языком Вы владеете лучше? (в %)[5]

опроса 2019 года [5] 72,7% татар признали, что они научились разговаривать на татарском языке, а 17% — на русском. Для татарской молодежи характерен еще более низкий показатель. Так 44,3% отметили, что у них первым языком был татарский, а половина — русский. Башкирская молодежь еще остается в поле приобщения к национальному языку, т. к. более 72% респондентов отметили, что первым языком у них был башкирский, а для немногим менее четверти (23,7%) — русский.

Таким образом, можно констатировать, что формирование языковой компетенции среди молодежи республики протекает в ус-

ловиях русскоязычного общения, о чем свидетельствуют высокие показатели владения русским языком и игнорирование познания родных языков. Хотя по данным опроса почти 88% респондентов татарской национальности отметили в качестве родного татарский язык. Среди татар также больше всего использующих в жизни три основных языка — русский, башкирский и татарский (6,7%). У представителей других национальностей такая картина встречается реже, так у башкир этот показатель составлял всего 2,2%. В этом отношении следует подчеркнуть, что по данным переписи 2010 года доля башкир, отметивших

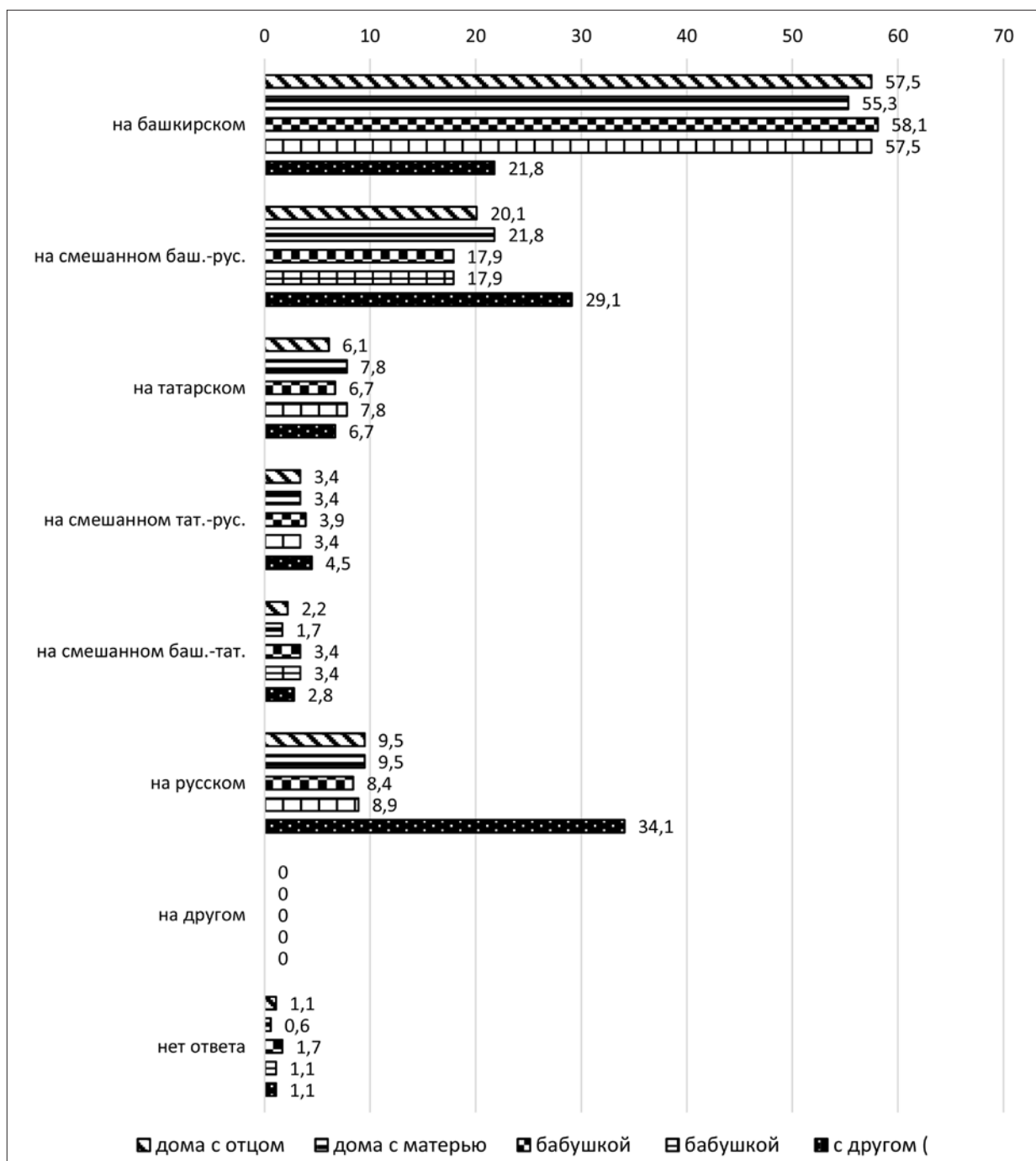


Диаграмма 5 — На каком (каких) языке(а) Вы обычно разговариваете? (в %) [4]

в качестве родного татарский язык, составила 219 711 чел. (16,8%) [1]. По данным опроса лишь 4,5% башкир отметили свое хорошее владение татарским языком, а 3,9% — татарским и русским языками (диагр. 3).

Языковая компетенция этнических групп в многонациональном Башкортостане по данным опросов носила контрастный характер. Несмотря на то, что абсолютное большинство башкир, татар и других нерусских народов род-

ным назвали язык своего этноса, их языковая компетенция проявляется по-разному. Данные опросов фиксируют разный уровень владения как родным, так и русским языками. Например, 43,6% башкир и одна треть татар (31,2%) отметили, что они лучше владеют своим родным национальным языком. В то же время почти четверть (23,5%) башкир и немногим этого татар (26,8%) признали, что они одновременно хорошо владеют русским и своими

родными языками. Более того, почти треть татар (32,1 %) и каждый пятый респондент башкирской национальности подтвердили, что они лучше владеют русским языком. Среди русских также имеется незначительное количество респондентов, языковая компетенция которых выходит за рамки только одного родного русского языка. Около 2 % русских признались, что они лучше владеют татарским языком, а 1,5 % респондентов одновременно татарским и русским в равной степени. Такой вариант билингвизма характерен и для респондентов других национальностей, а также для самих башкир и татар (диагр. 4).

Практическим воплощением языковой компетенции выступает речевая деятельность индивидов в разных языковых ситуациях. Ярким показателем речевого поведения является общение дома или с близким другом. В таких ситуациях индивид в знак уважения и близости собеседника выбирает тот язык, которым владеет последний. Например, употребление национального родного языка увеличивается по мере роста возраста родственника. Если человек башкирской национальности дома с матерью в 55 % случаях разговаривал на башкирском языке, то с бабушкой по линии отца или матери этот показатель был выше. А вот

с близким другом общение в большей степени переходит на русский язык в трети случаях, немного менее этого (29 %) на смешанной башкирско-русской речи и лишь в 21 % случае на родном башкирском языке (диагр. 5).

Таким образом, для жителей Республики Башкортостан объективно характерна ситуация билингвизма, а в ряде случаев в многоязычной среде актуальной становится проблема полилингвизма. Иными словами, несмотря на высокий уровень показателя родного языка, нерусские народы республики больше тяготеют к общению на русском языке. Такую ситуацию нередко приходится встречать, когда носители одного и того языка (имеется в виду — национального), в своей речевой деятельности прибегают к употреблению русского языка. Языковое поведение в таких случаях никак не регламентировано, оно носит стихийный характер и даже в условиях семейно-бытовой сферы, в зависимости от «статуса» собеседника может использоваться по-разному. Таким образом, этноязыковые процессы в республике будут развиваться в сторону усиления и активизации применения русского языка не только в городских условиях, но в отдельных случаях даже в монологичной сельской местности.

Список источников

[1] Национальный состав и владение языками, гражданство населения Республики Башкортостан по данным Всероссийской переписи населения 2010 года : Статистический сборник : в 2 ч. — Ч. II. — Уфа : Башкортостанстат, 2013. — 189 с.

[2] Черниенко Д. А. Этноязыковые компетенции финно-угорских, славянских и тюркских народов Удмуртии (по материалам переписей населения и этносоциологических исследований) // Полиэтнический мир Евразии: проблемы взаимовосприятия : сб. статей. — Ижевск : Удмуртский ин-т истории, языка и литературы УрО РАН, 2016. — С. 364–373.

[3] Этносоциологический опрос по исследовательскому проекту «Современные этнические процессы в Башкортостане: этничность, идентичность и толерантность» (январь 2014 г.). Авторы проекта — Ф. Г. Сафин, А. И. Халиулина. Руководитель исследования — А. И. Халиулина.

[4] Этносоциологический опрос молодежи «Проявление этничности и адаптация молодежи к новым социально-экономическим реалиям в полиэтничном регионе» (ноябрь 2018 г.). Авторы проекта — Ф. Г. Сафин, А. И. Халиулина. Руководитель исследования — А. И. Халиулина.

[5] Этносоциологический опрос по исследовательскому проекту «Современные этнокультурные процессы в Башкортостане: этничность, язык, религия» (апрель 2019 г.) Авторы проекта — Ф. Г. Сафин, А. И. Халиулина. Руководитель исследования — А. И. Халиулина.

References

[1] Nacional`ny`j sostav i vladenie yazy`kami, grazhdanstvo naseleniya Respubliki Bashkortostan po danny`m Vserossijskoj perepisi naseleniya 2010 goda : Statisticheskij sbornik : v 2 ch. — Ch. II [National Composition and Language Skills, Citizenship of the Population of the Republic of Bashkortostan according to the 2010 All-Russian Population Census : Statistical collection : in 2 p. — Part II]. — Ufa : Bashkortostanstat, 2013. — 189 p.

[2] Chernienko D. A. E`tnoyazy`kovy`e kompetencii finno-ugorskix, slavyanskix i tyurkskix narodov Udmurtii (po materialam perepisej naseleniya i e`tnosociologicheskix issledovanij) [Ethno-Linguistic Competences of the Finno-Ugric, Slavic and Turkic Peoples of Udmurtia (Based on Population Censuses and Ethnosociological Studies)] // Polie`tnichny`j mir Evrazii: problemy` vzaimovospriyatiya : sb. statej [Multiethnic World of Eurasia: Problems of Mutual Perception : collection of articles]. — Izhevsk : Udmurt Institute of History, Language and Literature of the Ural Branch of the Russian Academy of Sciences, 2016. — Pp. 364–373.

[3] E`tnosociologicheskij opros po issledovatel`skomu proektu "Sovremenny`e e`tnicheskie processy` v Bashkortostane: e`tnichnost`, identichnost` i tolerantnost`" (yanvar` 2014 g.). Avtory` proekta — F. G. Safin, A. I. Xaliulina. Rukovoditel` issledovaniya — A. I. Xaliulina [Ethnosociological survey on the research project "Contemporary Ethnic Processes in Bashkortostan: Ethnicity, Identity and Tolerance" (January 2014). Authors of the project are F. G. Safin, A. I. Khaliulina. The head of the research is A. I. Khaliulina].

[4] E`tnosociologicheskij opros molodezhi "Proyavlenie e`tnichnosti i adaptaciya molodezhi k novy`m social`no-e`konomicheskim realiyam v polie`tnicheskom regione" (noyabr` 2018 g.). Avtory` proekta — F. G. Safin, A. I. Xaliulina. Rukovoditel` issledovaniya — A. I. Xaliulina [Ethnosociological survey of youth "Manifestation of Ethnicity and Adaptation of Youth to New Socio-Economic Realities in a Multi-Ethnic Region" (November 2018). Authors of the project are F. G. Safin, A. I. Khaliulina. The head of the research is A. I. Khaliulina].

[5] E`tnosociologicheskij opros po issledovatel`skomu proektu "Sovremenny`e e`tnokul`turny`e processy` v Bashkortostane: e`tnichnost`, yazy`k, religiya" (aprel` 2019 g.). Avtory` proekta — F. G. Safin, A. I. Xaliulina. Rukovoditel` issledovaniya — A. I. Xaliulina [Ethnosociological survey on the research project "Modern Ethnocultural Processes in Bashkortostan: Ethnicity, Language, Religion" (April 2019). Authors of the project are F. G. Safin, A. I. Khaliulina. The head of the research is A. I. Khaliulina].

Информация об авторах

А. И. Халиулина — кандидат исторических наук, старший научный сотрудник отдела этнополитологии.

Information about authors

A. I. Khaliulina — Candidate of Science (Historical), Senior Researcher at the Department of Ethnopolitology.

Статья поступила в редакцию 07.12.2021; одобрена после рецензирования 17.12.2021; принята к публикации 20.12.2021.

The article was submitted 07.12.2021; approved after reviewing 17.12.2021; accepted for publication 20.12.2021.